

Anerkennung von Organisationen der Migrantinnen- und Migranten-Selbsthilfe als Freie Träger der Jugendhilfe

nach § 75 Kinder- und Jugendhilfegesetz (KJHG/SGB VIII)



Eine Arbeitshilfe mit Übersetzungen in türkischer und russischer Sprache.

Vorwort	3
Anerkennung von Organisationen der Migrantinnen- und Migranten-Selbsthilfe als Freie Träger der Jugendhilfe nach § 75 SGB VIII	4–8
Literatur	9
Musterbrief	10–11

Ö N S Ö Z	12
Göçmen örgütlerinin Çocuk ve Gençlik yardım yasası'nın (KJHG) 75. maddesine göre Özerk Gençlik Yardım kuruluğu olarak devletçe tanınması	13–17
Kaynak	17
M e k t u p Ö r n e ğ i	18–19

Предисловие	20
Признание организаций самопомощи мигрантов в качестве негосударственных организаций помощи молодежи в соответствии с § 75 SGB VIII	21–25
Литература	25
Образец заявления	26–27

Impressum	30
-----------------	----



Migrantinnen und Migranten in Deutschland nehmen ihre Sache stärker in die Hand, schließen sich zusammen und gründen Organisationen zur Verbesserung ihrer sozialen und kulturellen Lage – so der wahrnehmbare Trend der letzten Jahre.

In dieser Form von Selbsthilfe werden zu einem großen Teil Aktivitäten mit Heranwachsenden durchgeführt. Diese Arbeit mit Kindern und Jugendlichen findet häufig außerhalb der (etablierten) Strukturen der Jugendhilfe in Deutschland statt. Ein Grund dafür ist das fehlende Wissen der Migrantenorganisationen über dieses Regelsystem, über den Zugang, über Beteiligungs- und Mitwirkungsmöglichkeiten. So lautet eine Handlungsempfehlung bei der interkulturellen Öffnung der Jugendhilfe auch, dass die stärkere Einbeziehung der Selbsthilfepotenziale der Zugewanderten in die Planung und Durchführung von Aktivitäten und Maßnahmen durch die Träger der Kinder-, Jugend- und Familienhilfe von Nöten ist.

Vor diesem Hintergrund haben wir 2005 diese Arbeitshilfe herausgegeben, die sich so großer Beliebtheit erfreut hat, dass wir uns zu einem überarbeiteten Nachdruck entschlossen haben.

Unser Dank gilt, heute wie damals, Ute Fischer, die 1997 eine erste Arbeitshilfe dieser Art für die Mädchen- und Frauenprojekte erstellt hat. Filiz Arslan und Dr. Rainer Kascha haben diese als Grundlage genutzt und diese Arbeitshilfe weiterentwickelt. Die Übersetzungen gehen auf Frau Lounkina (russisch) und Herrn Arslan (türkisch) zurück und wurden von Frau Bengardt und Frau Kilic aktualisiert. Allen sei nochmals dafür gedankt.

Ohne die Förderung des Ministeriums für Familie, Kinder, Jugend, Kultur und Sport wäre diese Neuauflage nicht möglich gewesen. Danke schön!

Ulrike Werthmanns-Reppekus
Geschäftsführerin
Paritätisches Jugendwerk Nordrhein-Westfalen

Anerkennung von Organisationen der Migrantinnen- und Migranten-Selbsthilfe als Freie Träger der Jugendhilfe nach § 75 SGB VIII

Im Achten Sozialgesetzbuch (SGB VIII) ist die Kinder- und Jugendhilfe in Deutschland geregelt. Deswegen spricht man auch vom Kinder- und Jugendhilfegesetz (KJHG).

A. Welche Aufgaben hat die Jugendhilfe?

§ 1 des Kinder- und Jugendhilfegesetzes bestimmt die grundlegenden Aufgaben der Jugendhilfe. Demnach ist es übergeordnetes Ziel der Jugendhilfe, dazu beizutragen, das Recht jedes einzelnen jungen Menschen auf Entwicklungsförderung und auf Erziehung zu einer eigenverantwortlichen und gemeinschaftsfähigen Persönlichkeit zu verwirklichen. Zu diesem Zweck soll Jugendhilfe:

1. junge Menschen in ihrer individuellen und sozialen Entwicklung fördern und dazu beitragen, Benachteiligungen zu vermeiden oder abzubauen,
2. Eltern und andere Erziehungsberechtigte bei der Erziehung beraten und unterstützen,
3. Kinder und Jugendliche vor Gefahren für ihr Wohl schützen,
4. dazu beitragen, positive Lebensbedingungen für junge Menschen und ihre Familien sowie eine kinder- und familienfreundliche Umwelt zu erhalten oder zu schaffen. (§ 1.3 KJHG)

In den §§ 11–41 KJHG konkretisiert der Gesetzgeber, mit welchen Leistungen

diese Zielsetzung umgesetzt wird. Die Leistungen werden in vier Leistungsbereichen erbracht, in denen unterschiedliche gesetzliche Bestimmungen und fachliche Regelungen gelten:

1. Abschnitt: Jugendarbeit, Jugendsozialarbeit, Erzieherischer Kinder- und Jugendschutz (§§ 11–15)
2. Abschnitt: Förderung der Erziehung in der Familie (§§ 16–21)
3. Abschnitt: Förderung von Kindern in Tageseinrichtungen und in Tagespflege (§§ 22–26)
4. Abschnitt: Hilfe zur Erziehung, Eingliederungshilfe für seelisch behinderte Kinder und Jugendliche, Hilfe für junge Volljährige (§§ 27–41)

B. Was leisten die Organisationen der Migrantinnen-/Migranten-Selbsthilfe?

Selbsthilfeorganisationen der Zugewanderten sind ganz bzw. in Teilbereichen mit ihrer Arbeit im Bereich der Jugendhilfe tätig und leisten mit ihren Angeboten somit einen Beitrag, den allgemeinen Auftrag der Jugendhilfe umzusetzen:

- Jugendprojekte wenden sich gezielt an Jugendliche mit Zuwanderungsgeschichte, um sie in ihrer Identitätsentwicklung zu unterstützen. Mit eigenen Angeboten für Mädchen und Jungen aus Zuwandererfamilien, die an den eigenen Bedürfnissen und Interessen ausgerichtet sind, treten sie gesellschaftlichen Benachteiligungen von Kindern und Jugendlichen mit Zuwanderungsgeschichte entgegen (vgl. § 1.3 Satz 1 KJHG).

- Zahlreiche Migrantinnen/Migranten-Selbstorganisationen halten eigenständige Angebote für Kinder und Jugendliche vor.

- In der Migrantinnen-/Migranten-Selbsthilfe werden Eltern in Krisensituationen beraten und begleitet (Erziehungsschwierigkeiten, psychische Probleme, Bedrohung bzw. Betroffenheit durch Gewalt, Trennung/Scheidung, Konflikte mit dem Zuwanderungsgesetz). Hier werden Leistungen der Jugendhilfe (vgl. § 1.3 Satz 2 KJHG) erbracht.

- In vielen Organisationen der Migrantinnen-/Migranten-Selbsthilfe wird zu den Themen Gewalt, Drogengefahren, Überschuldung, Spielsucht und anderen Risiken gearbeitet. Es werden Kurse, Gespräche und Veranstaltungen angeboten, um Prävention, Hilfe und Schutz zu organisieren. Somit tragen sie dazu bei, Heranwachsende vor Gefahren für ihr Wohlergehen zu schützen (vgl. § 1.3 Satz 3 KJHG).

- Organisationen der Migrantinnen und Migranten beschränken sich zumeist nicht darauf, Kindern und Jugendlichen Hilfe und Unterstützung anzubieten,

sondern setzen sich auch für eine Verbesserung ihrer Lebensbedingungen und gegen Diskriminierung von Zugewanderten ein (vgl. § 1.3 Satz 4 KJHG).

Im Einzelnen sind es vor allem folgende Leistungsfelder, zu denen die Organisationen der Migrantinnen und Migranten beitragen (können):

- § 11 Jugendarbeit
- § 13 Jugendsozialarbeit
- § 14 Erzieherischer Kinder- und Jugendschutz
- § 16 Allgemeine Förderung der Erziehung in der Familie
- § 17 Beratung in Fragen der Partnerschaft, Trennung und Scheidung
- § 18 Beratung und Unterstützung bei der Ausübung der Personensorge
- § 27 ff Hilfe zur Erziehung

C. Welche Bedeutung hat die Anerkennung als Freier Träger der Jugendhilfe für Organisationen der Migrantinnen-/Migranten-Selbsthilfe?

Zahlreiche Projekte und Einrichtungen der freien Wohlfahrtspflege sind von Einsparungen und Streichungen finanzieller Fördermittel betroffen und zum Teil in ihrer Existenz bedroht. Dabei ist zu beachten, dass in den Gemeinden, Kreisen und kreisfreien Städten die Zuständigkeit für die Förderung von Kindern und Jugendlichen mit Zuwanderungsgeschichte





zunehmend im Bereich der Jugendhilfe verankert wird (und keine Sonderaufgabe mehr darstellt). Schließlich formuliert das SGB VIII Rechtsansprüche von Kindern und Jugendlichen bzw. ihren Personensorgeberechtigten an die öffentlichen Träger der Jugendhilfe, die zum Teil über die Be-

reitstellung von Einrichtungen und Diensten zu erfüllen sind. Vor diesem Hintergrund gewinnt die Anerkennung als Freier Träger der Jugendhilfe an besonderer Bedeutung.

Die Anerkennung als Freier Träger der Jugendhilfe ist jedoch nicht zwingende Voraussetzung für eine finanzielle Förderung: Um Flexibilität zu gewährleisten, können kurzfristige Maßnahmen und Projekte auch gefördert werden, ohne dass der Träger nach § 75 KJHG anerkannt ist. Die Anerkennung selbst bietet auch keine automatische Gewähr für eine finanzielle Förderung. Diese bleibt abhängig von politischen Entscheidungen, zur Verfügung stehenden Mitteln und den Ergebnissen der Jugendhilfeplanung etc. So erhalten denn auch die meisten der als Freie Träger der Jugendhilfe anerkannten Organisationen der Migrantinnen-/Migranten-Selbsthilfe den größten Teil ihrer Förderung in der Regel nicht aus Jugendhilfemitteln. Im Hinblick auf eine Förderung schafft die Anerkennung lediglich die notwendigen Voraussetzungen für eine auf Dauer angelegte Finanzierung (vgl. § 74.1 Satz 2) bzw. eröffnet Zugänge zu Projektfinanzierungen (Kommune, Land, Bund, Stiftungen, etc.). Vor allem bietet sie aber **Möglichkeiten zur Mitwir-**

kung und Beteiligung in den Gremien der Jugendhilfe und an den Prozessen der Jugendhilfeplanung etc.

Die anerkannten freien Träger der Jugendhilfe haben auf Basis des KJHG grundsätzlich Anspruch auf:

- **Teilhabe an Planungsprozessen:** Im Rahmen der Jugendhilfeplanung haben die Träger der öffentlichen Jugendhilfe die anerkannten Träger der freien Jugendhilfe in allen Phasen ihrer Planung frühzeitig zu beteiligen (vgl. § 80.3 KJHG).
- **Teilhabe an Vernetzung:** Zur Abstimmung und Koordination geplanter Maßnahmen im Bereich der Jugendhilfe sollen die Träger der öffentlichen Jugendhilfe Arbeitsgemeinschaften anstreben, in denen neben ihnen die anerkannten Träger der Freien Jugendhilfe sowie die Träger der geförderten Maßnahmen vertreten sind (vgl. § 78 KJHG)

Hinweis: Die folgenden gesetzlichen Regelungen unterliegen in der Praxis starken Einschränkungen:

- **Vorrang vor öffentlichen Trägern:** Soweit geeignete Einrichtungen, Dienste und Veranstaltungen von anerkannten Trägern der freien Jugendhilfe betrieben werden oder rechtzeitig geschaffen werden können, soll die öffentliche Jugendhilfe von eigenen Maßnahmen absehen (vgl. § 4.2 KJHG)
- **Vorschlagsrecht für stimmberechtigte Mitglieder im Jugendhilfeausschuss:** Dem Jugendhilfeausschuss gehören

als stimmberechtigte Mitglieder mit zwei Fünfteln des Anteils der Stimmen Frauen und Männer an, die auf Vorschlag der im Bereich des öffentlichen Trägers wirkenden und anerkannten Träger der freien Jugendhilfe von der Vertretungskörperschaft gewählt werden (vgl. § 71.1 Satz 2 KJHG).

Die Einmischung in die Jugendhilfe und die dafür notwendige Anerkennung als Träger der freien Jugendhilfe stützt zudem die Forderung des Paritätischen Wohlfahrtsverbandes, Projekte der Migrantinnen-/Migranten-Selbsthilfe nicht als Sonder- oder Zusatzangebote, sondern als Angebote der Regelversorgung zu fördern.

D. Welche Voraussetzungen müssen für eine Anerkennung erfüllt sein?

Die Voraussetzungen für eine Anerkennung beschreibt das KJHG im § 75 wie folgt:

„(1) Als freier Träger der Jugendhilfe können juristische und Personenvereinigungen anerkannt werden, wenn sie

1. auf dem Gebiet der Jugendhilfe im Sinne des § 1 tätig sind,
2. gemeinnützige Ziele verfolgen,
3. aufgrund der fachlichen und personellen Voraussetzungen erwarten lassen, dass sie einen nicht unwesentlichen Beitrag zur Erfüllung der Aufgaben der Jugendhilfe zu leisten imstande sind und
4. die Gewähr für eine den Zielen des Grundgesetzes förderliche Arbeit bieten.

(2) Einen Anspruch auf Anerkennung als Träger der freien Jugendhilfe hat unter den Voraussetzungen des Absatzes 1, wer auf dem Gebiet der Jugendhilfe mindestens drei Jahre tätig gewesen ist.

(3) Die Kirchen und Religionsgemeinschaften des öffentlichen Rechts sowie die auf Bundesebene zusammengeschlossenen Verbände der freien Wohlfahrtspflege sind anerkannte Träger der freien Jugendhilfe.“

Damit sind folgende Voraussetzungen für eine Anerkennung benannt:

- Es muss sich um eine **Personenvereinigung** handeln. Diese muss nicht zwingend eine juristische Person sein (e. V., gGmbH u. ä.), sondern kann auch ein Arbeitskreis o. ä. sein; natürliche Personen (Einzelpersonen) können hingegen nicht als Träger der freien Jugendhilfe anerkannt werden.
- Die Tätigkeit des Vereins muss – nicht ausschließlich, aber in Teilbereichen – im Geltungsbereich des Kinder- und Jugendhilfegesetzes liegen und **auf die in § 1 genannten Ziele** gerichtet sein. Dieses sollte möglichst bereits aus der Satzung ersichtlich sein.
- Die/der Antragsteller/-in muss mit ihrer bzw. seiner Tätigkeit **gemeinnützige Ziele** verfolgen. Für den Nachweis reicht in der Regel der Freistellungsbescheid der Finanzbehörde aus.
- Die/der Antragsteller/-in muss **fachliche Standards und eine Kontinuität**

in der Arbeit nachweisen können, die es gewährleistet, den Zweck einer oder verschiedener Leistungen zu decken. Damit ist aber nicht verlangt, dass der Träger allen für die öffentliche Jugendhilfe geltenden Vorgaben entsprechen muss. Ihre Ziele und Tätigkeitsschwerpunkte setzen die Freien Träger selbst.

Erfüllt eine/ein Antragsteller/-in diese Voraussetzungen und ist weniger als drei Jahre auf dem Gebiet der Jugendhilfe tätig, so kann eine Anerkennung durch den öffentlichen Träger nach **pflichtgemäßem Ermessen** erfolgen. Ist der Verein bereits seit mehr als drei Jahren im Bereich der Jugendhilfe tätig, besteht ein **Rechtsanspruch** auf Anerkennung.

E. Wie stelle ich einen Antrag auf Anerkennung?

Der Antrag ist an die Vorsitzende oder den Vorsitzenden des kommunalen bzw. Kreisjugendhilfeausschusses zu richten, in dessen Bezirk der Träger überwiegend tätig ist. Es empfiehlt sich, das Verfahren mit der Jugendamtsverwaltung abzusprechen bzw. diese von dem Antrag in Kenntnis zu setzen.

Parallel sollte der Antrag der Kreisgruppe des Paritätischen NRW zur Kenntnis gegeben werden. Die Einbeziehung der Kreisgruppe bzw. die Information an die

Kreisgruppe empfehlen wir, da in der Regel der Paritätische im Jugendhilfeausschuss vertreten ist und dadurch Ihr Anerkennungsverfahren kompetent begleiten kann.

Ist ein Verein überörtlich tätig, so ist der Antrag an den Landesjugendhilfeausschuss Rheinland bzw. Westfalen-Lippe zu richten.

Ist ein Verein in beiden Landesteilen tätig, so ist der Antrag beim Jugendministerium zu stellen (vgl. 1. Ausführungsgesetz NRW zum SGB VIII).

Der Antrag enthält eine Kurzbeschreibung des Vereins (z. B. Namen der Vorstandsmitglieder, Zahl der Vereinsmitglieder, Satzungszweck u. ä.), seiner Tätigkeitssfelder (z. B. Art und Umfang der Maßnahmen, Qualifikation der Mitarbeiter/-innen, Teilnehmer/-innenzahl, Zusammenarbeit mit anderen Jugendhilfeträgern u. ä.) und den Nachweis, dass die Voraussetzungen (s. Punkt D.) erfüllt sind. Der Antrag ist von den vertretungsbefugten Personen, in der Regel der Vereinsvorstand, unter Angabe der Funktion zu unterzeichnen (s. Musterbrief).

Als Anlage wird hinzugefügt:

- Satzung und ggf. Geschäftsordnung
- Bescheinigung des Finanzamtes über die Gemeinnützigkeit
- letzter Jahresbericht
- Materialien zur Öffentlichkeitsarbeit
- Auszug aus dem Vereinsregister

Literatur

Münder, Johannes u. a.: Frankfurter Lehr- und Praxis-Kommentar zum SGB VIII: Kinder- und Jugendhilfe. Baden-Baden 2013.

Der Paritätische Gesamtverband

Jugendhilfeausschüsse. Arbeitshilfe des Paritätischen Gesamtverbandes. Berlin 2012
Download: www.der-paritaetische.de
>Service/Veröffentlichungen).

Wiesner, Reinhard u. a.: SGB VIII – Kinder- und Jugendhilfe. München 2011.

Fieseler, Gerhard u. a.: Kinder- und Jugendhilferecht. Gemeinschaftskommentar zum SGB VIII. Neuwied 2010.

Weitere Information und Unterstützung bei der Antragstellung bieten die Kreisgruppen und die Fachberatungen Jugend- und Kulturarbeit und Migrantinnen/Migranten-Selbsthilfe.

Anlage

Musterbrief



Musterbrief

An die Vorsitzende bzw.
den Vorsitzenden
des Jugendhilfeausschusses
Frau/Herrn
Straße
Ort

HAYAT e. V.
Förderung von Kindern und
Jugendlichen mit Zuwande-
rungsgeschichte
- Ansprechpartner/-in
- Straße
- Ort

Datum

Antrag auf Anerkennung als Träger der freien Jugendhilfe nach SGB VIII

Sehr geehrte/r Frau/Herr...

hiermit beantragen wir die Anerkennung als freier Träger der Jugendhilfe nach SGB VIII.
Der Verein HAYAT e. V. besteht seit ... und zählt zurzeit ... Mitglieder. Dem Vorstand ge-
hören zurzeit an:

Frau/Herr

Beruf

Anschrift

.....
.....

Der Verein ist seit ... Mitgliedsorganisation des Paritätischen Wohlfahrtsverband (ggf.
und seit ... Mitgliedsorganisation des Paritätischen Jugendwerks NRW).

HAYAT e. V. hat es sich zur Aufgabe gesetzt, ... (Satzungsziele)

- ... für eine bessere Verständigung zwischen den verschiedenen Nationalitäten und Kulturen der in Stadt X lebenden ausländischen und deutschen Bürger einzutreten.
- ... für eine bessere Integration der 2. und 3. Generation der Kinder und Jugendlichen mit Zuwanderungsgeschichte, insbesondere durch Jugendhilfe und kulturelle Angebote, zu sorgen.
- ... für die Erhaltung und Entwicklung des Kulturgutes der Herkunftsländer und Regionen zu arbeiten.
- ... auf die verstärkte Teilnahme von Zugewanderten am kulturellen, sozialen und politischen Leben in der Bundesrepublik Deutschland hinzuwirken.

Weitere Formulierungsbeispiele:

- In diesem Sinne betreibt der Verein Jugendarbeit und Betreuung. Dabei sollen demo-
kratische Verhaltensweisen eingeübt und Beiträge zur Verbesserung der Chancen-
gleichheit sowie zur Integration im Sinne des Jugendhilfegesetzes geleistet werden.

- Integrationskurse und Beratung in sozialen und ausländerrechtlichen Anliegen werden durchgeführt.
- Ziel ist es, den Jugendlichen Möglichkeiten zu eröffnen und über gezielte Angebote ein gleichberechtigtes, partnerschaftliches Miteinander zu erleben. Die Angebote sind offen für alle Jugendlichen, berücksichtigen aber insbesondere Problemlagen von Zuwanderer-familien.
- Es werden den Jugendlichen durch die Aktivitäten des Vereins Räume geboten, in denen sie soziale und kulturelle Anknüpfungspunkte finden können. Trotz aller Unterschiede soll ihnen vermittelt werden, dass sie viele Gemeinsamkeiten und ähnliche Probleme (z. B. Identitätssuche, Isolation innerhalb der Gesellschaft, Unaufgeklärtheit über andere Menschen, usw.) haben.
- Durch diese Form der Aufklärung und Bildung erhoffen wir uns mehr Verständnis für Zugewanderte.
- Die Förderung der Erziehung und der Völkerverständigung wird insbesondere verwirklicht durch
 - Förderung von Kindern und Jugendlichen in ihren sozialen Kompetenzen
 - Beratung der Eltern und sonstigen Personensorgeberechtigten
 - Aufklärung über die Potenziale und Probleme von Schülerinnen und Schülern mit Zuwanderungsgeschichte
- Durchführung kultureller Veranstaltungen (Theater, Musik, Literatur etc.)
- Mädchen- und Jungenberatung

Zu diesem Zweck unterhält der Verein seit ... Jahren ein Bildungsangebot und seit kurzem ebenfalls einen Jugendtreff. Der Jugendtreff bietet Mädchen und Jungen, jungen Frauen und Männern Möglichkeiten zur Selbstorganisation und Bildung. Im vergangenen Jahr haben ... Mädchen/junge Frauen und ... Jungen/junge Männer das Angebot genutzt.

- Die Arbeit wird von ... Fachkräften (z. B. Sozialpädagogin/Sozialpädagoge, Erzieherin/Erzieher etc.) geleitet.
- Die Arbeit wird von einer Jugendgruppenleiterin/einem Jugendgruppenleiter ehrenamtlich begleitet.

Im Sinne eines pluralen Jugendhilfeangebotes in Stadt X/Kreis X beantragen wird die Anerkennung als freier Träger der Jugendhilfe. Für Rückfragen stehen wir jederzeit zur Verfügung.

Mit freundlichen Grüßen

Vorstand

Vorstand

Anlage: Vereinssatzung

z. K.: Paritätischer Wohlfahrtsverband Stadt X/Kreis X



Son yıllarda göçmenlerin kendi sorunlarına daha çok sahip çıktıkları gözlenmektedir. Sosyal ve kültürel durumu iyileştirmek hedeflenerek, örgütler ve dernekler kurulmaktadır.

Kendi kendine yardım temelindeki bu faaliyetlerin önemli bir kısmı, yetişmekte olan gençlerle yürütülmektedir. Ancak çocuk ve gençlerle sürdürülen bu çalışmalar çoğunlukla Almanya'daki Gençlik Hizmetlerinin kurumsal yapısının dışında yapılmaktadır. Bunun nedenlerinden biri, göçmen örgütlerinin Gençlik Hizmetlerinin kurumsal yapısı, açılımı ve katılma olanakları hakkında bilgilerinin eksik olmasında yatmaktadır. Dolayısıyla, Gençlik Hizmetlerinin Kültürler arası açılma projesinin eylem kılavuzunun bir noktası, göçmenlerin kendi örgütlerinde oluşturdukları potansiyelin, çocuk, gençlik ve aile hizmet kuruluşlarının planladığı ve uyguladığı çalışmalarda daha fazla dikkate alınmasının büyük önem taşıdığıdır.

Bu gerekçe ile 2005 yılında mevcut Çalışma Kılavuzunu hazırladık ve yayınladık. Çok yoğun ilgi üzerine, tekrar gözden geçirilmiş olan yeni bir baskıya karar verdik.

Yine teşekkürlerimiz 1997 yılında ilk olarak Kadın ve Kız projeleri için çalışma kılavuzu hazırlayan Ute Fischer hanıma aittir. Filiz Arslan ve Dr. Rainer Kascha bu Çalışma kılavuzunu geliştirirken onun çalışmalarını temel olarak kullandılar. Bayan Lounkina (rusca) ve Bay Arslan (türkçe) tarafından yapılmış olan tercümeyle dayanarak, Bayan Bengart ve Bayan Kılıç yenilenen kısımları tercüme ettiler. Her birine tekrar teşekkür ederiz.

Yeni Baskının gerçekleşmesini mümkün kılan, Aile, Çocuk, Gençlik, Kültür ve Spor bakanlığına desteklerinden dolayı ayrıca teşekkür ederiz.

*Ulrike Werthmanns
- Reppekus*

Ulrike Werthmanns-Reppekus
Geschäftsführerin
Paritätisches Jugendwerk Nordrhein-Westfalen

Göçmen örgütlerinin Çocuk ve Gençlik yardım yasası'nın (KJHG) 75. maddesine göre Özerk Gençlik Yardım kuruluşu olarak devletçe tanınması

Gençlik Yardımının görevleri nelerdir?

Çocuk ve Gençlik Yardım Yasası'nın 1. maddesi, Gençlik Hizmetleri'nin temel görevlerini belirler. Buna göre Gençlik Yardımının esas hedefi, her genç insanın gelişimini teşvik ve sorumluluk taşıyan, sosyal yeteneklere sahip bir kişiliğe kavuşması için gerekli eğitimin gerçekleşmesine katkıda bulunmaktır. Bu amaca yönelik olarak Gençlik Hizmetleri şunları yapar:

- 1. Genç insanları bireysel ve sosyal gelişimlerinde teşvik etmek ve mağduriyetlerinin önlenmesine veya ortadan kaldırılmasına katkıda bulunmak,**
- 2. Anne-babaya ve diğer eğitimden sorumlu kişilere, eğitim konusunda danışmanlık yapmak ve onları desteklemek,**
- 3. Çocuk ve gençleri, kendi çıkarlarını tehdit eden tehlikelerden korumak,**
- 4. Genç insanlar ve aileleri için pozitif hayat şartları oluşturmak ve çocuk ve aile sever bir ortamın oluşturulması ve korunmasına katkıda bulunmak. (§ 1, 3 KJHG)**

Yasa Koyucu tüm bu hedeflerin hangi hizmetleri ile hayata geçirileceğini Çocuk ve Gençlik Yardım Yasası'nın (KJHG) 11. 41. maddelerinde somutlaştırmıştır.

Bu hizmetler, farklı yasal hükümlerin ve uzmanlık kurallarının geçerli olduğu dört ayrı hizmet alanında gerçekleştirilir:

1. Bölüm: Gençlik Çalışması, Gençlik Sosyal Çalışması, Çocuk ve Gençleri Koruma Amaçlı Eğitim (md. 11-15)
2. Bölüm: Aile İçinde Eğitimi Teşvik (md. 16-21)
3. Bölüm: Çocukların yuvalarda ve gündelik bakımda teşviki (md. 22-26)
4. Bölüm: Eğitime Yardım, Ruhsal Özürlü Çocuk ve Gençlerin uyum sağlamasına yardım, Reşit Gençlere Yardım (md. 27-41)

Göçmenlerin örgütlerinin hizmetleri nelerdir?

Göçmen örgütleri kendi hizmetleri ile tamamen yada kısmen gençlik yardımı alanında çalışmaktadırlar. Göçmen örgütleri böylece Gençlik Yardımının genel görevlerinin hayata geçirilmesine katkıda bulunurlar.

- Gençlik projeleri özellikle kimlik gelişimlerini desteklemek amacı ile göçmen gençlere yönelirler. Göçmen ailelerden gelen kız ve erkek çocukların kendi gereksinim ve ilgi alanlarına yönelik çalışmalar ile onların toplumsal mağduriyetlerine karşı çıkmaktadırlar. (KJHG 1, 3 maddelerinin 1. bendi).

- Çok sayıda göçmen örgütü çocuk ve gençlere yönelik çalışmalar sunmaktadır.
- Anne-Babalar aile krizi durumlarında göçmen örgütlerinde danışmanlık ve refakat imkanı bulur (Yabancılar Yasası, ayrılma – boşanma, aile içi şiddet ile ilgili sorunlarda, eğitim güçlükleri ve

psikolojik problemlerde). Böyle durumlarda Gençlik Yardımı uygun hizmetler sunmaktadır. (KJHG 1, 3 maddelerinin 2. bendi).



- Birçok göçmen örgütünde Şiddet, UyuşturucuTehlikesi, Aşırı Borçlanma, Kumar Alışkanlığı ve göç ülkesindeki diğer riskler konularında çalışmalar yapılmaktadır. Önleyici, yardım edici ve koruyucu önlemlerin örgütlenmesi için kurslar, konuşmalar ve toplantılar düzenlenmektedir. Bu çalışmalarla yetişmekte olan gençlerin sağlıklarını tehdit edici tehlikelerden korunmasına katkıda bulunmaktadır (KJHG 1,3 maddelerinin 3. bendi).
- Göçmen örgütleri sadece göçmen çocuklarına ve gençlerine yardım ve destek vermekle kalmamakta, aynı zamanda yaşam koşullarının düzeltilmesi ve göçmenlere yönelik ayrımcılığa karşı girişimlerde bulunmaktadır. (KJHG md. 1,3 bend 4). Göçmen örgütlerin kadın ve erkek kuruluşları özellikle aşağıdaki hizmet alanlarında katkıda bulunmaktadır:

- § 11 Gençlik Çalışması
- § 13 Gençlik Sosyal Çalışması
- § 14 Çocuk ve Gençleri Koruma amaçlı Eğitim
- § 16 Aile içinde Eğitimi teşvik
- § 17 Birlikte yaşam, Ayrılık ve Boşanma sorunlarında danışma
- § 18 Bireylerin Velayet Hakkına sahip kişilere yardım ve danışmanlık
- § 28 Eğitim Danışmanlığı vs.

Göçmen örgütlerinin, Özerk Gençlik Yardım Kuruluşu olarak tanınması neden önemlidir?

Özerk sosyal, refah ve hizmet kurumlarına (Wohlfahrts verband) ait bir çok proje ve tesis aktüel tasarruf önlemlerinin ve mali teşvik yardımlarının kaldırılmasından etkilenmekte ve kısmen kapanma tehlikesi ile karşı karşıya bulunmaktadırlar. Bu meydana şuna dikkat etmek gerekir, KJHG çocuklar, gençler ve onların bakımından sorumlu kişilere yasal haklar tanımaktadırlar. Bu hakların gerçekleştirilmesi için sözkonusu hizmet ve tesislerin varlığına ihtiyaç vardır. Yasa bu sorumluluğu resmi kurumlara yüklemektedir. Bu nedenlerle şehirlerde, ilçelerde ve beldelerde mali teşvik uygulamalarının gittikçe Gençlik Teşvik alanına kaydığı görülmektedir. Bunlar gözönüne alındığında Özerk Gençlik Yardım Kuruluşları olarak tanınma, güncel olarak daha büyük bir önem kazanmaktadır. Göçmen örgütlerinin Özerk Gençlik Yardım Kuruluşu olarak tanınması, güncel olarak özel bir anlam kazanmaktadır.

Fakat parasal yardım alabilmek için Özerk Gençlik Yardım Kuruluşu olarak tanınmış olmak, zorunlu bir koşul değildir. Bir kuruluş KJHG'in 75. maddesine göre tanınmadanda esnekliği sağlamak için, kısa vadeli projeler ve önlemler için teşvik edilebilir. Buna karşın Özerk Gençlik Yardım Kuruluşu olarak tanınmış olmak, mali teşvik için bir teminat vermez. Mali teşvik politik

kararlara, mevcut mali imkanlara, Gençlik Hizmetleri planlama sonuçlarına v.s. bağlıdır. Nitekim Özerk Gençlik Yardım Kuruluşu olarak tanınmış göçmen örgütleri, teşviklerinin büyük bir kısmını genellikle Gençlik Hizmetleri kaynaklarından almazlar. Özerk Kuruluş olarak tanınma öncelikle mali desteğin devamlılığı için kaçınılmaz bir koşuldur (§ 74, 1. bend 2.cümle). Daha doğrusu bu sayede projelerin fi nanse si için kapılar açılır (Belediye, Eyalet, Federal Hükümet, vakıflar v.s.). Her şeyden önce ama KJHG'de Gençlik Hizmetleri planlaması v.s. gibi önemli ağırlık taşıyan prosedürün geçtiği Gençlik Hizmetleri komisyonlarına katılma ve etken olma imkanı sağlar.

Çocuk ve Gençlik Yardım Yasası (KJHG), Özerk Gençlik Yardım Kuruluşu olarak tanınan örgütlere, aşağıdaki önemli hak ve çıkarların teminatını sağlar. Özellikle şu konularda hak sahibi olursunuz:

- Planlama sürecine katılma: Devlet Gençlik Hizmetleri Kurumları Gençlik Hizmetleri planlaması çerçevesinde Özerk Gençlik Yardım Kuruluşlarını planlamanın her dönemine katmak zorundadır (KJHG md. 80, bend 3)
- Gençlik kurumlarının birlikte çalışma sürecine katılma: Gençlik Hizmetleri sahasında planlanan önlemlerin kararlaştırılması ve koordinasyonu için, Devlet Gençlik Hizmetleri Kurumları, kendilerinin yanı sıra Özerk Gençlik Yardım Kuruluşları ile mali diğer mali destek gören girişimlerinde temsil edildiği çalışma kurullarının oluşturulması için

uğraş verir (KJHG md. 78). Aşağıdaki yasal düzenlemeler uygulamada sert sınırlamalara tabidir:

- Resmi kuruluşlara karşı öncelik hakkı: Uygun tesisler, hizmet ve toplantılar Özerk Gençlik Yardım Kuruluşlarıncı icra edildiği veya bunlar zamanında yerine getirildiği sürece, Devlet Gençlik Hizmet Kurumları kendi önlemlerini uygulamaya koymamalıdır (KJHG md. 4,2).
- Gençlik Hizmetleri Komisyonu oy hakkına sahip üyeler için öneri hakkı:Özel Gençlik Hizmetleri Komisyonunda oy hakkına üyelerin sahip beşte ikisi kadar oy hakkına sahip kadın veya erkek üye teklif etme hakkına sahip olur. Önerilen kişiler bu hakka sahip Kurul tarafından seçilirler (KJHG md. 71,1. bend 2.cümle).

Gençlik Hizmetleri'ne katılmama ve bunun için gerekli Özerk Gençlik Yardım Kuruluşu olarak tanınma ayrıca Paritätischen'in, göçmenlerin bizzat kendilerine yardım için yürüttükleri projeleri "özel" veya "ilave" girişimler olarak değil, düzenli hizmet veren örgütler olarak teşvik edilmesi talebi örgütümüz Paritätische Wohlfahrtsverband tarafından desteklenmektedir.

Tanınma için hangi koşulların yerine getirilmiş olması gerekir?

"§ 75 Özerk Gençlik Yardım Kuruluşu olarak tanınma

(1) Özerk Gençlik Yardım Kuruluşu olarak hukuki şahıslar ve bireylerin kurdukları dernekler tanınır; eğer bunlar

1. Gençlik Hizmetleri alanında 1. maddenin içeriği doğrultusunda faaliyet gösteriyorsa
2. Kamuya yararlı hedefler güdüyor
3. Uzmanlık ve personel şartları açısından Gençlik Hizmetleri görevlerinin yerine getirilmesine hiçte az olmayan bir katkıda bulunabilecek durumdaysa ve
4. Anayasa'nın amaçlarından birini teşvik edici bir çalışma için teminat veriyorsa

(2) 1. fıkranın koşulları dahilinde Gençlik Hizmetleri alanının da en az üç yıldan beri faaliyet gösterenlerin Özerk Gençlik Yardım Kuruluşu olarak tanınmaya hakları vardır.

(3) Kiliseler ve Kamu Hukuku Kurumları'nın dini cemiyetleri ve özerk Refah Hizmet Kurumları'nın Federal düzey'de birleşmiş olan birlikleri, Özerk Gençlik Yardım Kuruluşlarıdır."

Tanıma için böylece aşağıdaki koşullar belirlenmiş olmaktadır:

- Burada bir özel şahısların kurduğu dernekler söz konusu olmalıdır. Bunun illede hukuki bir şahıs olması zorunlu olmayıp (kayıtlı dernek, kamu yararlı limited şirket veya buna benzer) bir çalışma grubu veya buna benzer başka bir birlikte olabilir; buna karşın tek başına şahıslar (münferit kişiler) Gençlik Yardım kuruluşu olarak tanınamaz.

- Derneğin faaliyetleri – tamamen olmasa bile en azından kısmen – Çocuk ve Gençlik Yardım Yasası'nın geçerli olan çalışma sahasında yapılmalı ve §1'de belirtilen hedeflere yönelik olmalıdır. Bu, mümkün olduğu kadar dernek tüzüğünden ortaya çıkması gerekmektedir.
- Başvuru sahibi faaliyetlerinde kamuya yararlı hedefler gütmelidir. Buna kanıt olarak Maliye Dairesi'nin muafiyet belgesi yeterlidir.
- Başvuru sahibi uzmanlık standartlarını yerine getirdiğini ve bir veya çeşitli çalışmaların amacını kapsayan girişimleri teminat altına alan faaliyetlerinde devamlılık olduğunu kanıtlayabilmelidir. Ama bu resmi Gençlik Hizmetleri'nin koymuş bulunduğu tüm ölçülere uyulmasının kuruluştan beklendiği anlamına gelmez. Özerk Kuruluş, amaçlarını ve faaliyetlerindeki ağırlık noktalarını bizzat kendisi tespit eder

Başvuru sahibi bu koşulları yerine getiriyorsa ve Gençlik Hizmetleri sahasında üç yıldan daha az bir süreden beri faaliyet gösteriyorsa, resmi kuruluş tarafından, görev icabı taktir yetkisini kullanarak tanınması yapılabilir. Eğer dernek Gençlik Hizmetleri sahasında en az üç yıldan beri faaliyet gösteriyorsa, hukuki olarak tanınma hakkına sahiptir. Eğer kuruluş, daha 1991'den önce, o tarihte yürürlükte bulunan Gençler Hakkında Sosyal Hizmetler Yasası (JWG)nin 9. maddesine göre tanınmışsa, bu tanıma geçerliliğini korur.

Tanımaya için başvuruyu nasıl yaparım?

Başvurunun, kuruluşun çoğunlukla faaliyetlerini yürüttüğü bölge deki belediye veya ilçe Gençlik Hizmetleri Komisyonu başkanına yönelik yapılması gerekir. İşlemler hakkında Belediye Gençlik Dairesi Yönetimi'yle konuşulması, daha ziyade bu kurumu yapılan başvuru hakkında bilgilendirilmesi tavsiye olunur. Başvurunuzu, eğer Paritätischen Wohlfahrts'ın üye kuruluşu iseniz, Paritätischenin Şehir Grubu yönetimi üzerinden yapılmalıdır. Şehir Grubunuzun işin içine katılmasını, daha doğrusu bağlı bulunduğunuz Şehir Grubu'nun bilgilendirilmesini, Paritätischen'in genelde Gençlik Hizmetleri Komisyonun'da temsilci bulundurması ve sizin tanıma işlemlerini yetkili olarak takip edebilmesi için tavsiye etmekteyiz.

Derneğin bölge ötesi faaliyet göstermesi durumunda başvurunun Landesjugendhilfeausschuß (= Eyalet Gençlik Hizmetleri Encümeni) Rheinland'a, daha doğrusu Westfalen (= Vefalya) Lippe'ye yönelik yapılması gerekir. Derneğin her iki bölge hükümeti alanında faaliyet göstermesi durumunda ise başvuru Eyalet Gençlik Bakanlığı'na yapılır (KJHG'ye ilişkin 1. AG'yi karşılaştır)

Başvuruda derneğin kısa bir tanıtılması (örneğin yönetim kurulu üyelerinin isimleri, dernek üye sayısı, tüzükteki amaç ve buna benzer bilgiler) yapılmalı, faaliyet alanları (örneğin önlemlerin şekli ve kapsamı, çalışan elemanların yetkinlikleri, katılanların sayısı, diğer Gençlik Hizmetleri kuruluşlarıyla müşterek çalışmaları ve bunun gibi) ortaya konulmalı

ve yukarıda belirtilen koşulların yerine getirildiğine dair kanıtlar sunulmalıdır. Başvuru, temsil yetkisine sahip şahıslar, genellikle bu yönetim kurulu tarafından, görevi belirtilerek imzalanmalıdır (Mektup örneğine bakınız).

Ek olarak buna şu belgeler ilave edilmelidir:

- Tüzük ve icabında içtüzük
- Kamuya yararlılığa ilişkin maliyenin belgesi
- Son senenin çalış raporu
- Kamuya yönelik çalışmalara ilişkin belgeler
- Sulh Mahkemesinde kayıtlı bulunan Dernekler sicili



Kaynak

Münder, Johannes u. a.: Frankfurter Lehr- und Praxis-Kommentar zum SGB VIII: Kinder- und Jugendhilfe. Baden-Baden 2013.

Der Paritätische Gesamtverband Jugendhilfeausschüsse. Arbeitshilfe des Paritätischen Gesamtverbandes. Berlin 2012
Download: www.der-paritaetische.de
>Service/Veröffentlichungen).

Wiesner, Reinhard u. a.: SGB VIII – Kinder- und Jugendhilfe. München 2011.

Fieseler, Gerhard u. a.: Kinder- und Jugendhilferecht. Gemeinschaftskommentar zum SGB VIII. Neuwied 2010.

Başvuruya ilişkin diğer bilgi ve yardımlar bölge grupları ve Gençlik Kültür Çalışmaları ve Göçmen Hizmetleri Uzman Danışmanlığı tarafından sunulmaktadır.

Ek

- Mektup örneği

Mektup Örneği

An die / den
Vorsitzenden des Jugendhilfeausschusses
(= Gençlik Hizmetleri Encümen
Başkanlığı'na)
z.H. Herrn / Frau
(= Bay / Bayan eliyle)
Cadde:
Yer:

HAYAT e.V.
Förderung von Kindern und Jugendlichen mit Zuwanderungsgeschichte
(= Göçmen Gençlerin Teşviki)
- Yetkili şahıs
- Cadde
- Yer
Tarih

KJHG § 75 maddesine Özerk Gençlik Yardım Kuruluşu olarak tanınmaya ilişkin başvuru
Değerli Bayan / Bay

KJHG § 75 Özerk Gençlik Yardım Kuruluşu olarak tanınmak istiyoruz.

HAYAT e. V. Derneği tarihinden beri var olup, şu an üyesi
bulunmaktadır. Yönetim Kurulumuz şu an

aşağıdaki şahıslardan oluşmaktadır:

Bayan/Bay

Mesleği:

Adresi:

.....
.....

Derneğimiz tarihinden beri Paritätischen Wohlfahrtsverband'ın (varsa: ve
..... tarihinden beri Paritätischen Jugendwerk NRW'nin) üyesidir.

HAYAT e.V. şu konuları kendisine görev olarak üstlenmiştir,(Tüzükteki amaçlar)

Örnekler:

- X kentinde yaşayan yabancı ve Alman vatandaşlarının farklı uyruk ve kültürleri arasında daha iyi bir uzlaşma için girişimlerde bulunur
- Burada yaşayan Göçmenlerin 2. ve 3. kuşağının daha iyi bir uyum sağlaması için - özellikle gençlik hizmetleri vererek ve kültürel girişimlerle etkenlik gösterir
- Geldikleri ülke ve bölgelerin kültürel zenginliklerinin korunması ve gelişimi için çalışmalar yapar
- Yabancıların Federal Almanya Cumhuriyeti'nde kültür, toplumsal ve politik yaşama daha çok katılmaları olanağını yaratır
- Dernek bu anlamda gençlik çalışmaları yapar ve onlarla ilgilenir. Bu meyanda demokratik davranış şekilleri alıştırılır ve imkan eşitliğinin sağlanması vede Gençlik Yardım Yasası anlamındaki uyumun gerçekleştirilmesi doğrultusunda hizmetler sunulur
- Sosyal ve yabancılar hukukuyla ilgili sorunlar hakkında uyum kursları ve danışmalar düzenler

- Buradaki amaç, gençlere yeni olanaklar sağlamak ve belirli hedeflere yönelik sunular vasıtasıyla eşit haklara sahip, ortak bir beraberliği yaşamaktır. Sunular tüm gençlere açık olmakla beraber, göçmen ailelerin özel sorunları bu meydana göz önüne alınır
- Gençlerin sosyal ve kültürel olarak irtibat kurabilecekleri mekanlar sunulur. Aradaki farklılıklara rağmen bir çok müşterek yönlerin olduğu ve benzer sorunların bulunduğu (Örneğin: Kimlik arayışı, toplum içinde soyutlanma, başka insanlar konusunda yeterince aydınlatılmama v.s.) kendilerine gösterilmelidir
- Aydınlatmanın ve eğitimin bu şekilde göçmenler ve yabancılar için daha çok hoşgörü sağlayacağını umuyoruz
- Eğitimin ve halklar arası uzlaşmanın teşviki özellikle
 - çocuk ve gençlerin içinde bulundukları sosyal yeteneklerini geliştirmekle
 - anne babalara ve diğer eğitim yetkililerine danışma hizmetleri vermekle
 - yabancı kız öğrencilerin sorunlarını aydınlatmakla
 - kültürel toplantılar (tiyatro, müzik, edebiyat v.s.) düzenlemekle
 - kızlara danışma hizmetleri sunmakla sağlanır.

Derneğimiz bu amaçla yılından beri eğitici hizmetlerde bulunmakta ve kısa bir süreden beride bir gençlik buluşma merkezi yürütmektedir. Bu gençlik buluşma merkezi kız ve erkek çocuklarına, genç kız ve erkek gençlere kendilerini örgütlemeleri ve eğitmeleri için imkanlar sunmaktadır. Geçen yıl tane kız çocuklarına/ genç kızlara veerkek çocuklarına/ genç erkeklere bu hizmetlerimizden yararlanmıştır.

- Çalışmalar uzman eleman (Örneğin: Kadın ve erkek sosyal pedagoglar, kadın ve erkek eğitimci) tarafından yönetilmektedir.
- Çalışmalara, fahri olarak katılan bir kadın/erkek gençlik grubu yöneticisi eşlik etmektedir.

X Kentindeki çoğulcu gençlik hizmetleri girişimleri anlamında Gençlik Hizmetleri'nin özerk bir kuruluşu olarak tanınmayı dileriz.

Bu konu ile ilgili her türlü sorularınızı her zaman için cevaplandırmaya hazırız.

Dostana Selamlarımızla

Yönetim Kurulu

Not: Derneğimizin tüzüğünü ilâşikte sunuyoruz.

Dağıtım: X Kenti / X Bölgesi Paritätischer Wohlfahrtsverband



Как показывает наблюдаемая тенденция, в последние годы мигрантки и мигранты в Германии все активнее берут дело в свои руки, объединяются и создают организации для улучшения своего социального и культурного положения.

В этой форме самопомощи значительную роль играют мероприятия, касающиеся подрастающего поколения. Однако эта работа с детьми и подростками часто проводится за пределами (организованных) структур, направленных на оказание помощи молодежи в Германии. Одной из причин этого является отсутствие у мигрантов информации об устройстве этих структур, о возможностях доступа к участию и сотрудничеству в них. Одна из рекомендаций расширения межкультурных связей в области помощи молодежи призывает организации помощи детям, молодежи и семьям к необходимости усиленного вовлечения в планирование и проведение деятельности и мероприятий потенциала самопомощи иммигрантов.

В связи с этим в 2005 году мы выпустили это пособие (Arbeitshilfe). Оно пользуется такой большой популярностью, что мы решили его доработать и напечатать еще раз

Мы благодарим, как и в первом издании, Уте Фишер (Ute Fischer), которая в 1997 году написала первое похожее пособие для проектов по делам женщин и девочек. Используя его как основу, Филис Аслан (Filiz Arslan) и доктор Райнер Каша (Rainer Kascha), разработали это пособие. Перевод на русский осуществлен г-жой Лункиной (Lounkina), актуализирован г-жой Бенгардт (Bengardt), на турецкий – г-ном Аслан (Arslan), актуализирован г-жой Килич (Kilic). Всем еще раз большое спасибо.

Это издание выпущено благодаря финансовой поддержке Министерства по делам семьи, детей, подростков, культуры и спорта (Ministerium für Familie, Kinder, Jugend, Kultur und Sport). Большое спасибо!

Ulrike Werthmanns-Reppekus
Geschäftsführerin
Paritätisches Jugendwerk Nordrhein-Westfalen

Вупперталь, декабрь 2012

Признание организаций самопомощи мигрантов в качестве негосударственных организаций помощи молодежи в соответствии с § 75 SGB VIII

Восьмая книга кодекса социального обеспечения (SGB VIII) регулирует помощь детям и молодежи в Германии. Поэтому ее и называют законом об оказании помощи детям и молодежи (Kinder- und Jugendhilfegesetz – KJHG).

А. Какие задачи решают организации помощи молодежи?

§ 1 Закона об оказании помощи детям и молодежи определяет основные задачи организаций помощи молодежи. Согласно этому параграфу вышестоящей целью помощи молодежи является содействие в реализации права каждого молодого человека на поддержку в развитии и воспитании в нем личности с чувством собственной и социальной ответственности. С этой целью организации по оказанию помощи молодежи должны:

- 1. способствовать индивидуальному и социальному развитию молодых людей и содействовать предотвращению и устранению случаев ущемления их интересов;**
- 2. консультировать и поддерживать родителей и других наставников-воспитателей в вопросах воспитания;**
- 3. защищать детей, подростков и молодых людей от угроз их благополучию;**
- 4. содействовать молодым людям и их семьям в сохранении или создании позитивных условий жизни, равно как в сохранении и создании в семьях благоприятной среды для детей. (§ 1.3 KJHG).**

В §§ 11-41 KJHG законодатель конкретно определяет меры для осуществления этих целей. Эти меры предпринимаются по четырем направлениям, для каждого из которых действуют различные законоположения и специальные правила:

- Раздел 1: работа с молодежью, социальная работа с молодежью, воспитательно-педагогическая защита детей и молодежи (§§ 11-15)
- Раздел 2: поддержка семей в воспитании детей (§§ 16-21)
- Раздел 3: содействие развитию детей в дневных учреждениях и дневном уходе (напр. в группах продленного дня) (§§ 22-26)
- Раздел 4: помощь в воспитании и интеграции душевнобольных детей и подростков, помощь молодым совершеннолетним людям (§§ 27-41)

В. Какие задачи решают организации самопомощи мигрантов?

Деятельность организации самопомощи мигрантов целиком или частично осуществляется в сфере помощи молодежи. Поддержка, которую они предоставляют, способствует реализации основной цели Закона о помощи детям и молодежи:

- Молодежные проекты специально направлены на молодых мигрантов, поддерживают их в развитии личности. Предлагая девушкам и юношам из семей мигрантов мероприятия, ориентирующиеся на их индивидуальные потребности, эти организации противодействуют ущемлению общественных интересов и прав детей-мигрантов (см. KJHG, § 1.3, первое предложение).
- Многочисленные организации самопомощи мигрантов предусматривают индивидуальные

мероприятия для детей и молодежи.

- Организации самопомощи мигрантов предлагают консультационную поддержку и сопровождение родителям в кризисных ситуациях (проблемы воспитания, психические проблемы, насилие или угроза насилия, развод родителей, конфликты с Законом о статусе иностранных граждан) В этих случаях организации оказывают помощь в смысле Закона о помощи детям и молодежи (см. KJHG, § 1.3, второе предложение)
- Многие организации самопомощи мигрантов проводят работу по темам: насилие, наркомания, долги, пристрастие к азартным играм и другим рискам). Предлагаются курсы, дискуссии и мероприятия по предотвращению, помощи и защите. Таким образом, организации помогают защитить подростков от угроз их благополучию (см. KJHG, § 1.3, третье предложение).
- Организации мигрантов в большинстве случаев не ограничиваются только помощью и поддержкой детям и молодежи, но и содействуют улучшению их жизненных условий и выступают против дискриминации мигрантов (см. KJHG, § 1.3, четвертое предложение).

В частности это, прежде всего, следующие направления деятельности, в которых действуют (могут действовать) организации мигрантов:

- § 11 Работа с молодежью
- § 13 Социальная работа с молодежью
- § 14 Воспитательно-педагогическая защита детей и молодежи
- § 16 Общее содействие семьям в воспитании детей
- § 17 Консультации по вопросам супружеских/партнерских отношений, их прекращения и разводов
- § 18 Консультации и содействие в практическом осуществлении прав и

обязанностей по заботе родителей о детях

- § 27 Консультации по воспитанию и т.д.

В. Какое значение имеет для организаций самопомощи мигрантов их признание в качестве негосударственной организации помощи молодежи?

В настоящее время сокращается или полностью отменяется финансирование многочисленных проектов и учреждений независимых благотворительных организаций, что в частных случаях угрожает их существованию. Вместе с тем следует заметить, что в общинах, округах и городах районного значения (на коммунальном и окружном уровне и в городах без округа) ответственность за содействие детям и молодежи с миграционным прошлым смещается в сферу оказания помощи молодежи (в растущей мере перекладывается на организации помощи молодежи). В конечном итоге восьмая книга кодекса о социальном обеспечении (SGB VIII) формулирует правовые притязания детей и подростков, а также лиц, имеющих право осуществлять родительские права, к государственным организациям помощи молодежи, которые частично должны быть реализованы путем создания учреждений и служб. На фоне этих тенденций признание в качестве негосударственной организации помощи молодежи приобретает особое значение.

Признание в качестве негосударственной организации помощи молодежи, однако, не является обязательным условием для получения финансового содействия: для обеспечения гибкости действий, финансовая поддержка может быть предоставлена и краткосрочным мероприятиям и проектам организаций,

которые не имеют признания в качестве негосударственной организации в соответствии с § 75 KJHG. В то же время, признание не гарантирует финансовое содействие. Это зависит, от политических решений, от имеющихся в распоряжении средств, от запланированной помощи молодежи и т.д. Таким образом, большинство организаций самопомощи мигрантов, признанных в качестве негосударственных организаций получают основную часть средств, как правило, не из бюджета, выделенного для помощи молодежи. Присвоение статуса признанной негосударственной организации помощи молодежи, обеспечивает лишь необходимые условия для получения долгосрочного финансирования (см. § 74. 1, второе предложение) и/или открывает доступ к проектному финансированию (общин, земель, государства, фондов и т.д.). Основное преимущество статуса признанной негосударственной организации, заключается в том, что он предоставляет возможность сотрудничества и участия в комиссиях по делам помощи молодежи, в процессах планирования помощи молодежи и т. д.

Признанным негосударственным организациям помощи молодежи Закон KJHG предоставляет в основном

- участие в процессе планирования: государственные организации по делам молодежи должны уже на раннем этапе всех фаз планирования помощи молодежи подключать признанные негосударственные организации (см. § 80.3, KJHG);
- участие в сетевых структурах сотрудничества: для согласования и координации планируемых мероприятий в области помощи молодежи государственные организации по делам молодежи должны стремиться к созданию рабочих групп, в которых наряду с ними, представлены признанные негосударственными

организации помощи молодежи, а также организации, которым поручается реализация мероприятий (см. § 78, KJHG).

Нижеизложенные законодательные положения на практике подвергаются значительным ограничениям:

- Приоритет перед государственными организациями: если признанные негосударственные организации помощи молодежи уже создали и предоставляют, либо могут своевременно создать и предоставить соответствующие учреждения, службы и мероприятия, то государственные организации помощи молодежи должны воздержаться от собственной деятельности (см. § 4.2, KJHG)..
 - Право на выдвижение кандидатов с правом голоса в члены Комиссии по делам помощи молодежи: в состав Комиссии по делам помощи молодежи входят в качестве членов с правом двух пятых голосов женщины и мужчины, которые по предложению признанных негосударственных организаций помощи молодежи, действующих в сфере государственной организации по делам молодежи избираются ее представительным органом (см. KJHG, § 71.1, второе предложение).
- Активное участие в помощи молодежи и необходимое для этого признание в качестве негосударственной организации помощи молодежи поддерживает к тому же Паритетный благотворительный союз, который требует, чтобы проекты самопомощи мигрантов стимулировались не как «особые» или «дополнительные мероприятия», а как мероприятия по закономерному обеспечению.

Г. Какие условия должны быть выполнены для получения статуса признанной организации?

„ § 75 Признание в качестве негосударственной организации помощи молодежи

(1) В качестве негосударственной



организации помощи молодежи могут быть признаны юридические лица и объединения граждан, если

1. они действуют в области оказания помощи молодежи в соответствии с § 1,
2. преследуют общепользные цели,
3. их кадровый состав и его квалификация позволяют предполагать, что они в состоянии внести довольно значительный вклад в реализацию задач по оказанию помощи молодежи и если они
4. гарантируют работу, поддерживающую цели Конституции.



- (2) Право притязания на признание в качестве негосударственной организации помощи молодежи имеет тот, кто при соблюдении условий абзаца 1 не менее трех лет проработал в области помощи молодежи.
- (3) Церкви и религиозные объединения - субъекты публичного права, а также объединения союзов негосударственной благотворительной помощи федерального уровня являются признанными негосударственными организациями помощи молодежи.“ (§ 75 KJHG)

Таким образом, для признания выдвигаются следующие условия:

- Организация должна иметь форму объединения лиц. Оно не должно быть обязательно юридическим лицом (e.V., gGmbH и т.п.), а может быть также рабочей группой и т.п.; в то время как физические лица (отдельные лица) не могут быть признаны в качестве негосударственной организации помощи молодежи.
- Свою деятельность объединение

должно осуществлять – пусть не исключительно, но хотя бы частично – в сфере, на которую распространяется Закон об оказании помощи детям и молодежи; она должна быть направлена на названные в § 1 цели. По возможности, это должно быть отражено уже в Уставе объединения.

- Заявитель должен в своей деятельности преследовать общественно-пользные цели. Для доказательства, как правило, достаточно справки финансовых органов (Freistellungsbescheid der Finanzbehörden).
- Заявитель должен быть в состоянии подтвердить свою профессиональную компетентность и постоянство в работе, которая гарантирует целевую реализацию одного или нескольких направлений его работы. Но это не значит, что организация должна соответствовать всем требованиям, предъявляемым к государственной организации помощи молодежи. Свои цели и главные направления деятельности, негосударственные организации определяют сами.

Если организация-заявитель выполняет эти условия, однако стаж ее работы в сфере помощи молодежи меньше чем три года, то организация государственной помощи молодежи может присвоить ей статус признанной негосударственной организации по служебному усмотрению. Если организация-заявитель уже больше трех лет работает в области помощи молодежи, то она имеет право притязать на признание

Д. Как правильно оформить и подать заявление на признание?

Заявление направляется председателю городской или районной комиссии по делам помощи молодежи, в регионе, в котором организация-заявитель осуществляет свою основную де-

тельность. Рекомендуется согласовать процедуру с местным ве домством по делам молодежи или уведомить его о подаче заявления.

Параллельно следует осведомить районную группу Паритетного благотворительного союза (Der Paritätische NRW). Мы рекомендуем подключить или осведомить вашу районную группу, так как, Паритетный благотворительный союз как правило, представлен в Комиссии по делам помощи молодежи и благодаря этому сможет компетентно сопроводить процедуру вашего признания.

Если деятельность вашей организации выходит за пределы района, то заявление необходимо подавать в Земельную комиссию по делам помощи молодежи административного края Rheinland или Westfalen-Lippe. Если деятельность организации распространяется на оба этих края, то заявление подается в Министерство по делам молодежи (см. 1. AG NRW zum SGB VIII).

Желательно, чтобы заявление содержало краткое описание организации (например, имена членов правления, число членов организации, уставные цели и т.п.), описание сферы ее деятельности (например, вид и объем мероприятий, квалификация сотрудников, количество участников мероприятий, совместная работа с другими организациями помощи молодежи и т.п.) и представляло доказательства о выполнении условий, указанных в пункте Г. Заявление должно быть подписано лицами, уполномоченными представлять организацию, как правило, членом правления организации с указанием его функции (см. Образец заявления).

К заявлению должны быть приложены:

- устав и при наличии, внутренний регламент

- свидетельство финансового ведомства об общественно-полезном характере организации
- последний годовой отчет
- материалы по связи с общественностью
- выписка из реестровой книги организаций (Vereinsregister)

Литература:

Münder, Johannes u. a.: Frankfurter Lehr- und Praxis-Kommentar zum SGB VIII: Kinder und Jugendhilfe, Baden-Baden 2013.

Der Paritätische Gesamtverband

Jugendhilfeausschüsse. Arbeitshilfe des Paritätischen Gesamtverbandes. Berlin 2012
Download: www.der-paritaetische.de
>Service/Veröffentlichungen).

Wiesner, Reinhard u. a.: SGB VIII – Kinder und Jugendhilfe. München 2011.

Fieseler, Gerhard u. a.: Kinder- und Jugendhilferecht. Gemeinschaftskommentar zum SGB VIII. Neuwied 2010.

Дальнейшую информацию и поддержку при подаче заявления предоставляют районные группы и специальные консультационные службы по культурно-просветительной работе с молодежью и организации самопомощи мигрантов.

Приложение

- образец заявления-

Образец заявления

Председателю
Комиссии по делам помощи молодежи
госпоже/господину
улица
город
(Отправитель)

HAYAT e.V.
Содействие молодым
мигрантам
- контактное лицо
- улица, дом
- город

Заявление на признание в качестве негосударственной организации помощи молодежи в соответствии с § 75 KJHG.

Уважаем(ая)/(ый) госпожа/господин ...

Настоящим мы ходатайствуем о признании нас в качестве негосударственной организации помощи молодежи в соответствии с § 75 KJHG.
Общество HAYAT e.V. существует с года и насчитывает в настоящее время членов. В правление входят в настоящее время:

Госпожа/господин	профессия	адрес
------------------	-----------	-------------

.....		
.....		

Общество является членом Paritätischen Wohlfahrtsverband с года (и, при необходимости, с года членом Paritätischen Jugendwerk NRW).

HAYAT e.V. ставит перед собой следующие задачи, (уставные цели) Примеры:

- выступать за лучшее взаимопонимание между различными национальностями и культурами проживающих в городе X иностранных и немецких граждан
- способствовать улучшению интеграции 2-го и 3-го поколений проживающих здесь иностранцев – особенно посредством помощи молодежи и культурно-просветительных мероприятий
- работать над сохранением и развитием культурного достояния стран происхождения иностранных граждан и регионов их проживания в Германии
- заботиться об усилении участия иностранцев в культурной, социальной и политической жизни ФРГ.
- В этом смысле общество проводит работу с молодежью и ее социальное курирование. При этом общество стремится развивать и укоренять демократические формы поведения и способствовать созданию и поддержанию равных шансов, а также интеграции в смысле Закона об оказании помощи молодежи.
- Общество проводит интеграционные курсы и оказывает консультацию по социальным проблемам и по вопросам, касающимся правовых норм, действующих для иностранных граждан.
- Цель общества - посредством целенаправленных мероприятий предоставить молодежи возможность познать равноправное партнерское сосуществование в обществе. Мероприятия доступны для всех молодых людей, особое внимание, однако, уделяется проблемам семей мигрантов.
- Мероприятия, осуществляемые обществом, создают пространства, в которых молодежь получает возможность для социального и культурного приобщения. Мы хотим донести до молодых людей, что, несмотря на их различия, они имеют много общего и сравнимые проблемы (например, проблемы самоопределения, изолированное положение в обществе, недостаточная осведомленность о других людях и т.п.).

- Благодаря этим формам просвещения и образования мы надеемся на лучшее понимание переселенцев и иностранцев со стороны общества.
- Содействие воспитанию молодежи и взаимопониманию между народами осуществляется, прежде всего, путем
 - стимулирования развития у детей и молодежи социальной компетенции
 - консультирования родителей и других лиц, с правом родительской заботы о детях
 - информационной работы с общественностью по проблемам школьников-иностранцев
 - проведения культурных мероприятий (театр, музыка, литература и т.п.)
 - консультационных услуг для девочек.

Для этой цели общество на протяжении лет проводит образовательную программу и с недавнего времени содержит клуб встречи для молодежи.

Клуб встречи молодежи предоставляет девушкам и юношам, молодым женщинам и мужчинам возможности для самоорганизации и образования. В прошлом году этими предложениями воспользовались девушек/молодых женщин и юношей/молодых мужчин.

- Работой руководят..... специалистов (например, социальные педагоги, воспитатели и т.п.)
- Работа курируется на общественных началах руководителем молодежной группы .

В целях многосторонней помощи молодежи в городе X , мы ходатайствуем о признании нашего общества в качестве негосударственной организации помощи молодежи. На ваши вопросы мы готовы ответить в любое время.

Суважением,

Председатель

Приложение
Устав нашего общества.

Копия для ознакомления направляется в:
Paritätischer Wohlfahrtsverband города X / района X

Herausgeber

Paritätisches Jugendwerk NRW e. V.
Loher Straße 7 | 42283 Wuppertal
www.pjw-nrw.de

Gestaltung

Der Paritätische Landesverband NRW
Presse- und Öffentlichkeitsarbeit

Druck

via printo | Münster

Fotos

siehe Quellenangabe
Archiv Parität

Bezugsadresse

anke.brauweiler-lehmmler@paritaet-nrw.org

Göçmen örgütlerinin Çocuk ve Gençlik yardım yasası'nın (KJHG) 75. maddesine göre Özerk Gençlik Yardım kuruluđu olarak devletçe tanınması

Признание организаций самопомощи мигрантов в качестве негосударственных организаций помощи молодежи в соответствии с § 75 Закона об оказании помощи детям и молодежи

Wuppertal, im Dezember 2012